31994L0002

17.2.1994 URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI L 45/1

DIREKTIVA KOMISIJE 94/2/ES

z dne 21. januarja 1994

o izvajanju Direktive Sveta 92/75/EGS v zvezi z energijskim označevanjem električnih hladilnikov, zamrzovalnikov in njihovih kombinacij

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 92/75/EGS z dne 22. septembra 1992 o navajanju porabe energije in drugih virov gospodinjskih aparatov s pomočjo nalepk in standardiziranih podatkov o izdelku ([1]), zlasti členov 9 in 12 direktive,

ker Direktiva 92/75/EGS nalaga Komisiji sprejetje izvedbene direktive v zvezi z gospodinjskimi aparati, skupaj s hladilniki, zamrzovalniki in njihovimi kombinacijami;

ker predstavlja poraba gospodinjskih električnih hladilnikov, zamrzovalnikov in njihovih kombinacij pomemben delež porabe vse električne energije; ker so pri teh strojih možnosti za zmanjševanje porabe energije znatne;

ker standard CEN (Evropskega odbora za standardizacijo) EN 153 določa način merjenja porabe energije hladilnikov, zamrzovalnikov in njihovih kombinacij;

ker Skupnost, ki potrjuje svoje zanimanje za mednarodni standardizacijski sistem, s katerim se lahko izdelajo standardi, ki jih dejansko uporabljajo vsi partnerji v mednarodni trgovini, in izpolnijo zahteve politike Skupnosti, poziva evropske organizacije za standardizacijo, da še naprej sodelujejo z mednarodnimi organizacijami za standardizacijo;

ker sta Evropski odbor za standardizacijo in Evropski odbor za standardizacijo v elektrotehniki (Cenelec) priznana kot organa, pristojna za sprejemanje usklajenih standardov v skladu s splošnimi smernicami sodelovanja med Komisijo in njima, podpisanimi 13. novembra 1984; ker je po tej direktivi usklajeni standard tehnična specifikacija (evropski standard ali usklajevalni dokument), ki jo je sprejel CEN ali Cenelec na podlagi odstopa (pooblastila) Komisije v skladu z določbami Direktive Sveta 83/189/EGS z dne 28. marca 1983 o določitvi postopka zagotavljanja informacij na področju tehničnih standardov in predpisov, ([2])kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 92/400/EGS, ([3])in na podlagi omenjenih splošnih smernic;

ker so ukrepi, ki so določeni v tej direktivi, v skladu z mnenjem odbora, omenjenega v členu 10 Direktive 92/75/EGS,

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

1. Ta direktiva se uporablja za gospodinjske hladilnike, omare za shranjevanje zamrznjene hrane, zamrzovalnike za hrano in njihove kombinacije, napajane iz električnega omrežja. Ne uporablja se za aparate, ki lahko uporabljajo tudi druge vire energije, kot so akumulatorske baterije.

2. Podatki, zahtevani v tej direktivi, morajo biti izmerjeni v skladu z EN 153 iz maja 1990 ali z usklajenimi standardi, katerih referenčne številke so objavljene v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* in za katere so države članice objavile referenčne številke nacionalnih standardov, ki prenašajo zgoraj omenjene usklajene standarde. Podatki, ki se nanašajo na hrup, se, če je to primerno, merijo v skladu z Direktivo Sveta 86/594/EGS. ([4])

3. Usklajeni standardi, navedeni v odstavku 2, morajo biti zasnovani po pooblastilu Komisije v skladu z Direktivo 83/189/EGS.

([1]) UL L 297, 13.10.1992, str. 16.

([2]) UL L 109, 26.4.1983, str. 8.
([3]) UL L 221, 6.8.1992, str. 55.
([4]) UL L 344, 6.12.1986, str. 24.

4. Pomen izrazov „trgovec“, „dobavitelj“, „podatkovna kartica“ in „dodatne informacije“ je določen v členu 1(4) Direktive 92/75/EGS.

Člen 2

1. Tehnična dokumentacija, navedena v členu 2(3) Direktive 92/75/EGS, vsebuje:

— ime in naslov dobavitelja,

— splošen opis aparata, ki zadostuje za njegovo prepoznavanje,

— podatke o glavnih konstrukcijskih značilnostih modela in zlasti tistih, ki opazno vplivajo na njegovo porabo energije, vključno z ustreznimi risbami,

— poročila o ustreznih preskusih, opravljenih po standardih, navedenih v členu 1(2) te Direktive,

— morebitna navodila za uporabo.

2. Aparati, ki jih obravnava ta direktiva, so razdeljeni v „razrede“, opisane v Prilogi IV.

3. Nalepka, navedena v členu 2(1) Direktive 92/75/EGS, je natančno določena v Prilogi I k tej direktivi. Namesti se na zunanji sprednji ali zgornji del aparata tako, da je jasno vidna in ni prikrita.

4. Vsebina in oblika podatkovne kartice, navedene v tretji alinei člena 2(1) Direktive 92/75/EGS, sta določeni v Prilogi II k tej direktivi.

5. V okoliščinah, ki so naštete v členu 5 Direktive 92/75/EGS, in kadar se prodaja, najem ali nakup na obroke ponuja v tiskovinah, kot je katalog za naročilo po pošti, mora ta tiskovina vsebovati vse podatke, določene v Prilogi III k tej direktivi.

6. Razred energetske učinkovitosti aparata je določen v Prilogi V.

Člen 3

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da dobavitelji in trgovci s sedežem na njihovem ozemlju izpolnjujejo svoje obveznosti, ki izhajajo iz te direktive.

Člen 4

1. Države članice sprejmejo in objavijo predpise, potrebne za uveljavitev te direktive, do 31. decembra 1994. O tem takoj obvestijo Komisijo. Te predpise začnejo uporabljati 1. januarja 1995.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedila predpisov nacionalne zakonodaje, sprejete na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 5

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 6

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 21. januarja 1994

Za Komisijo

Abel MATUTES

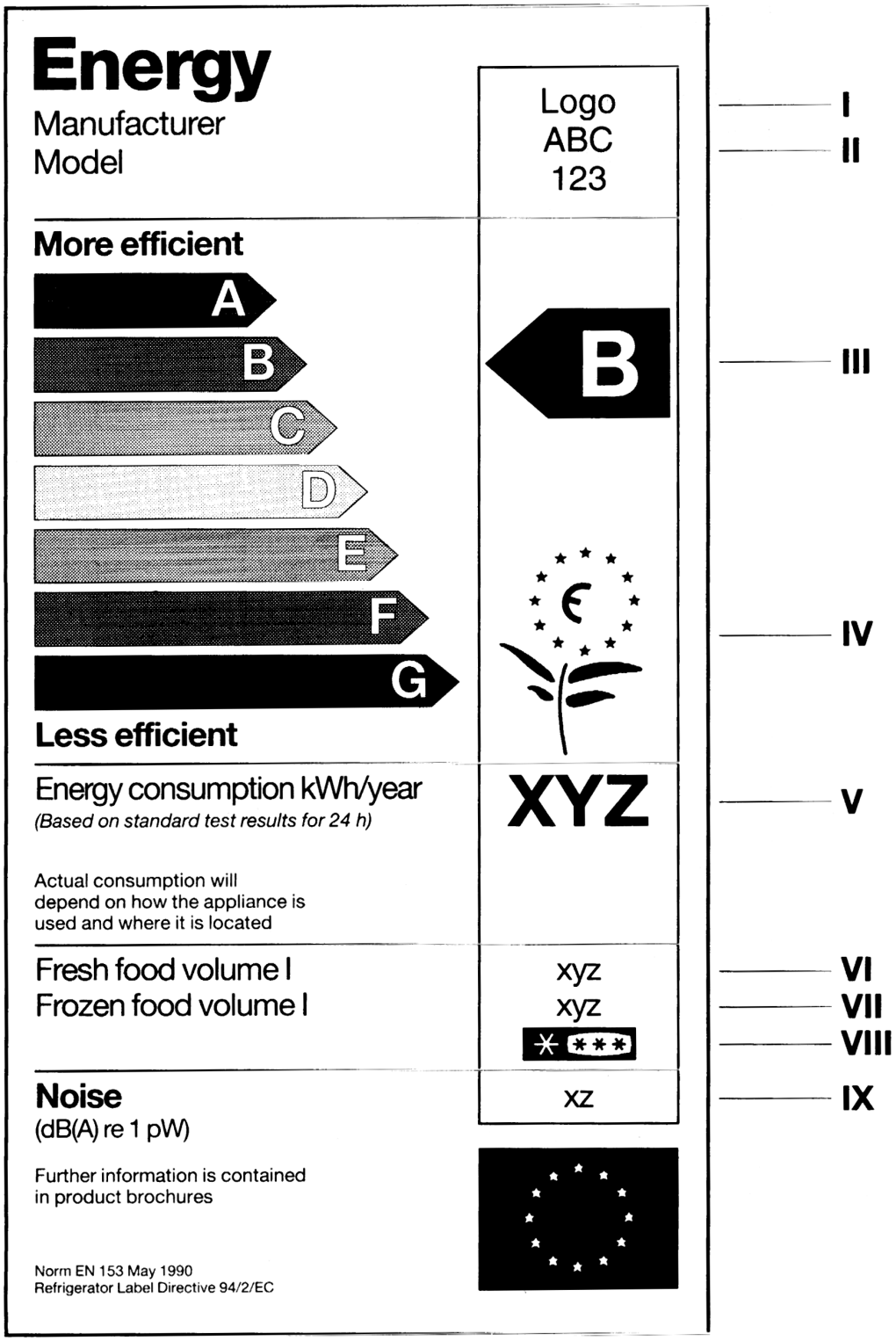
Član Komisije

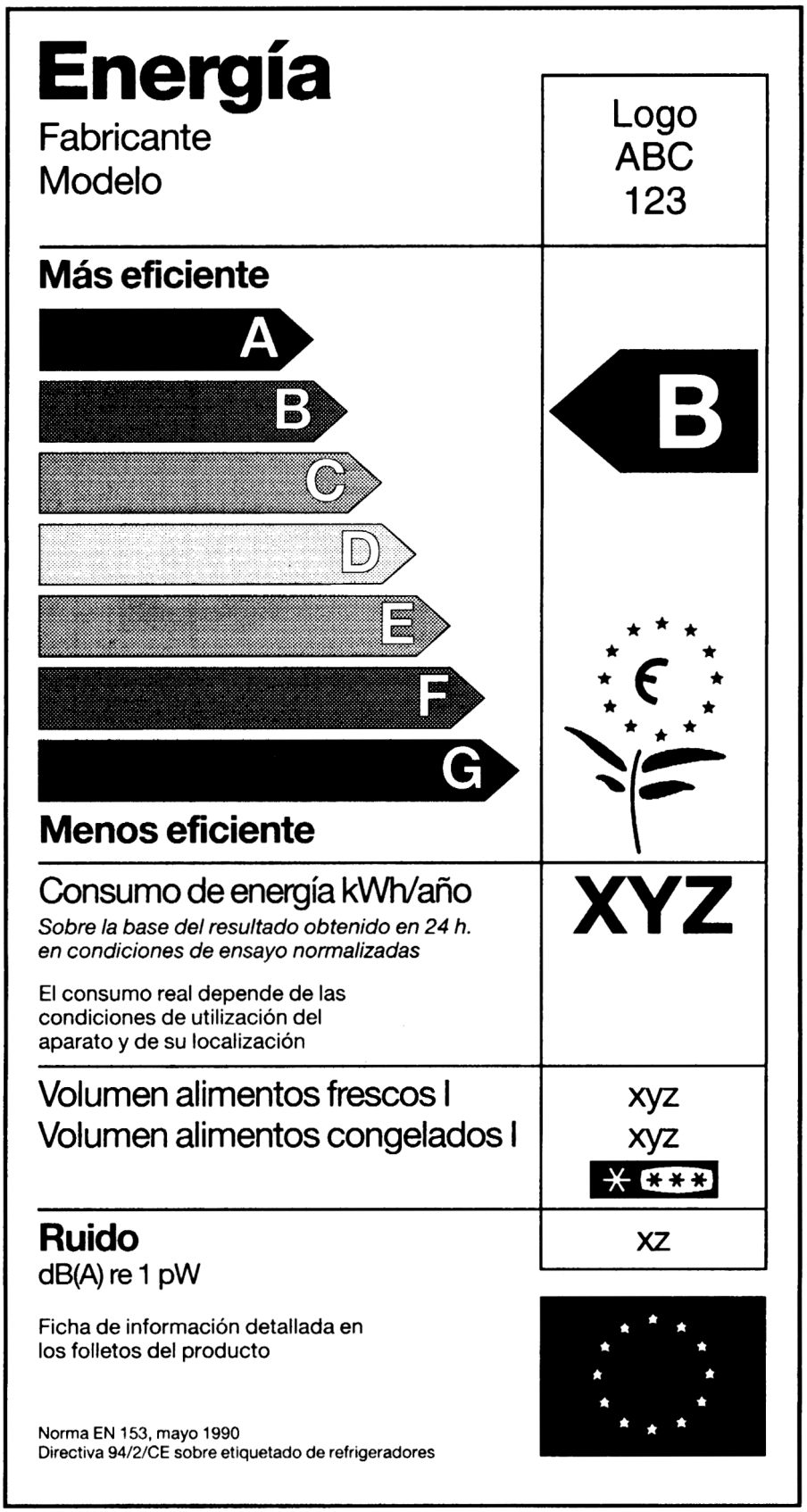
PRILOGA I

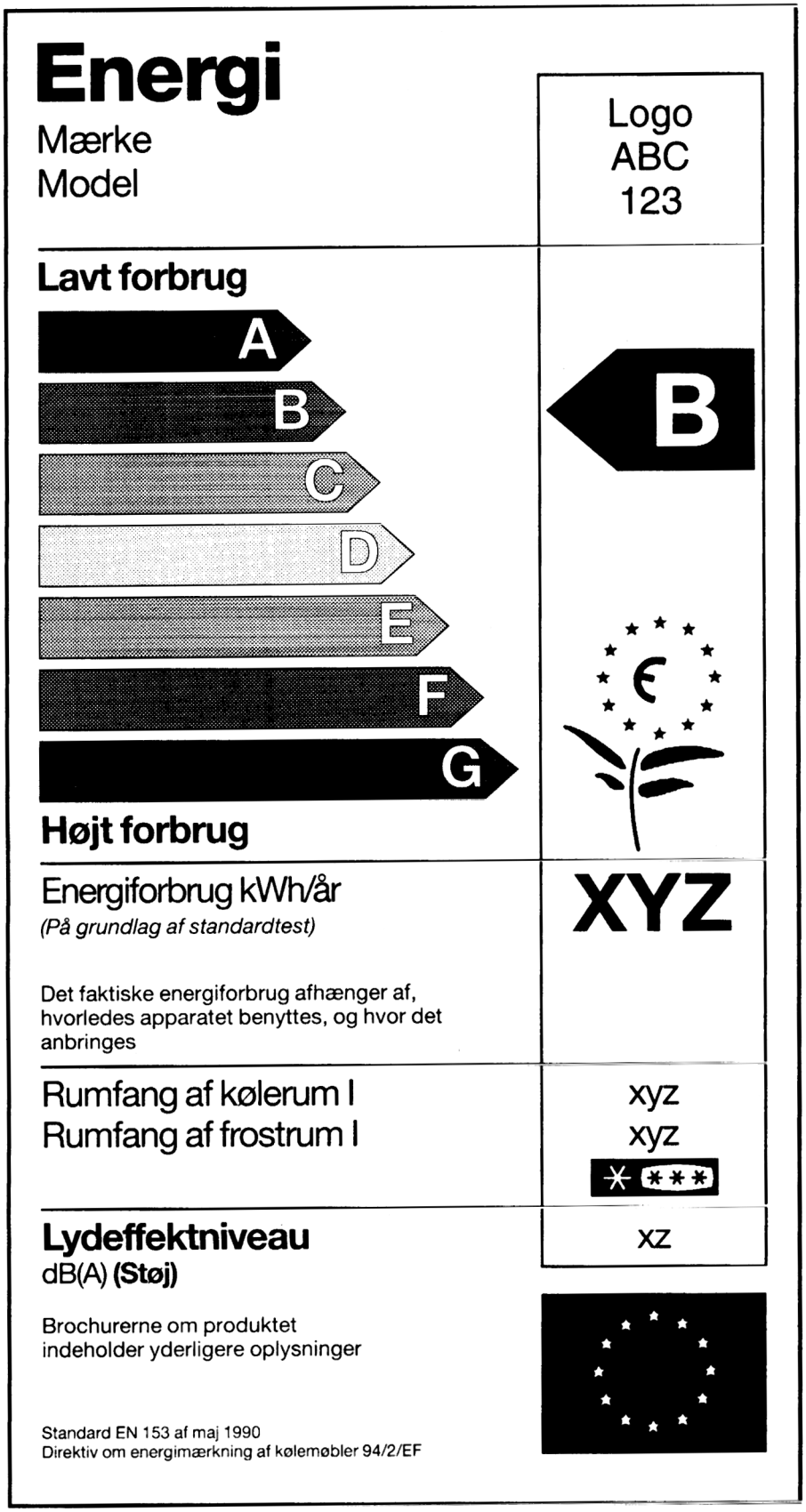
NALEPKA

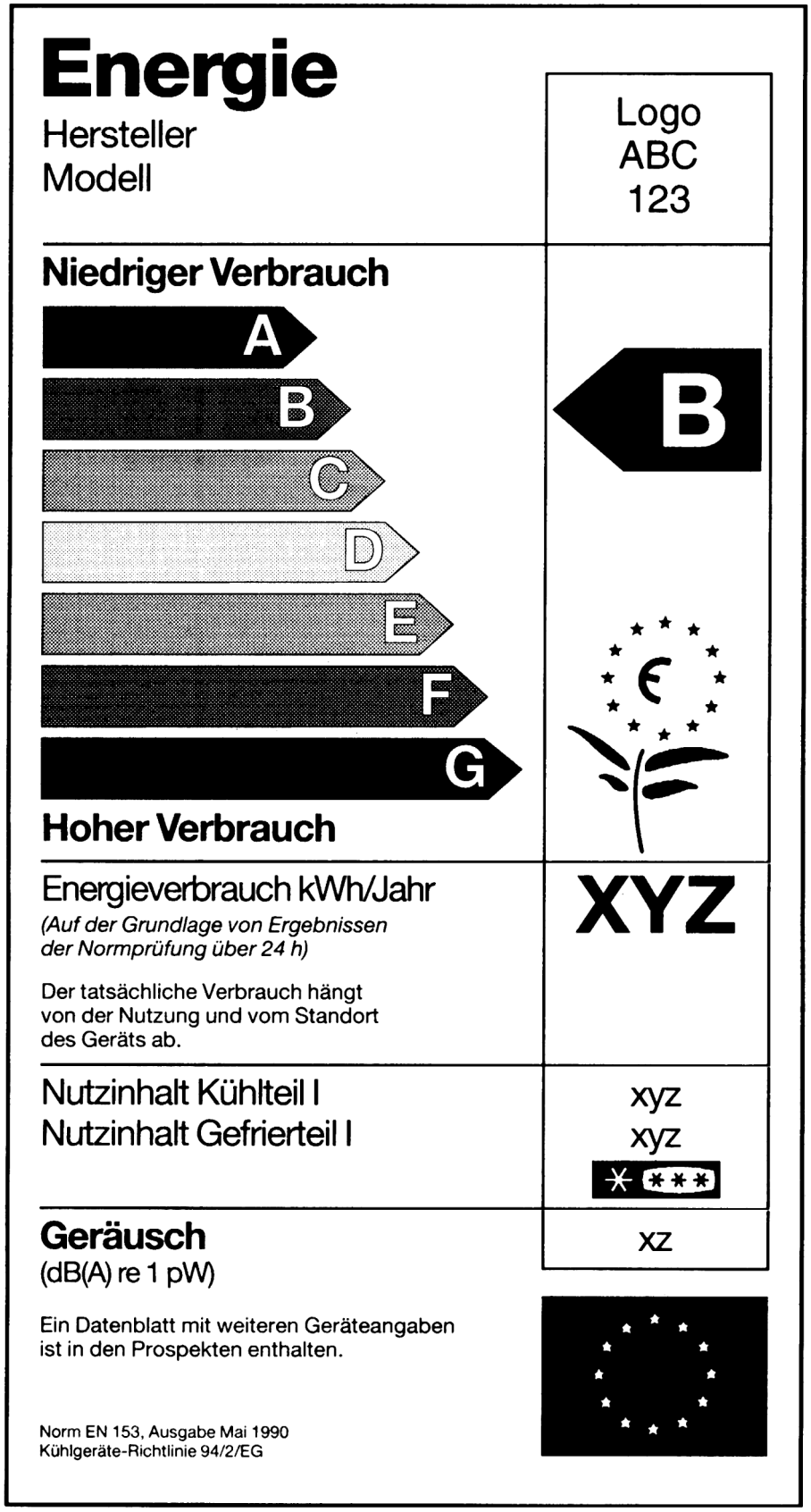
Oblika nalepke

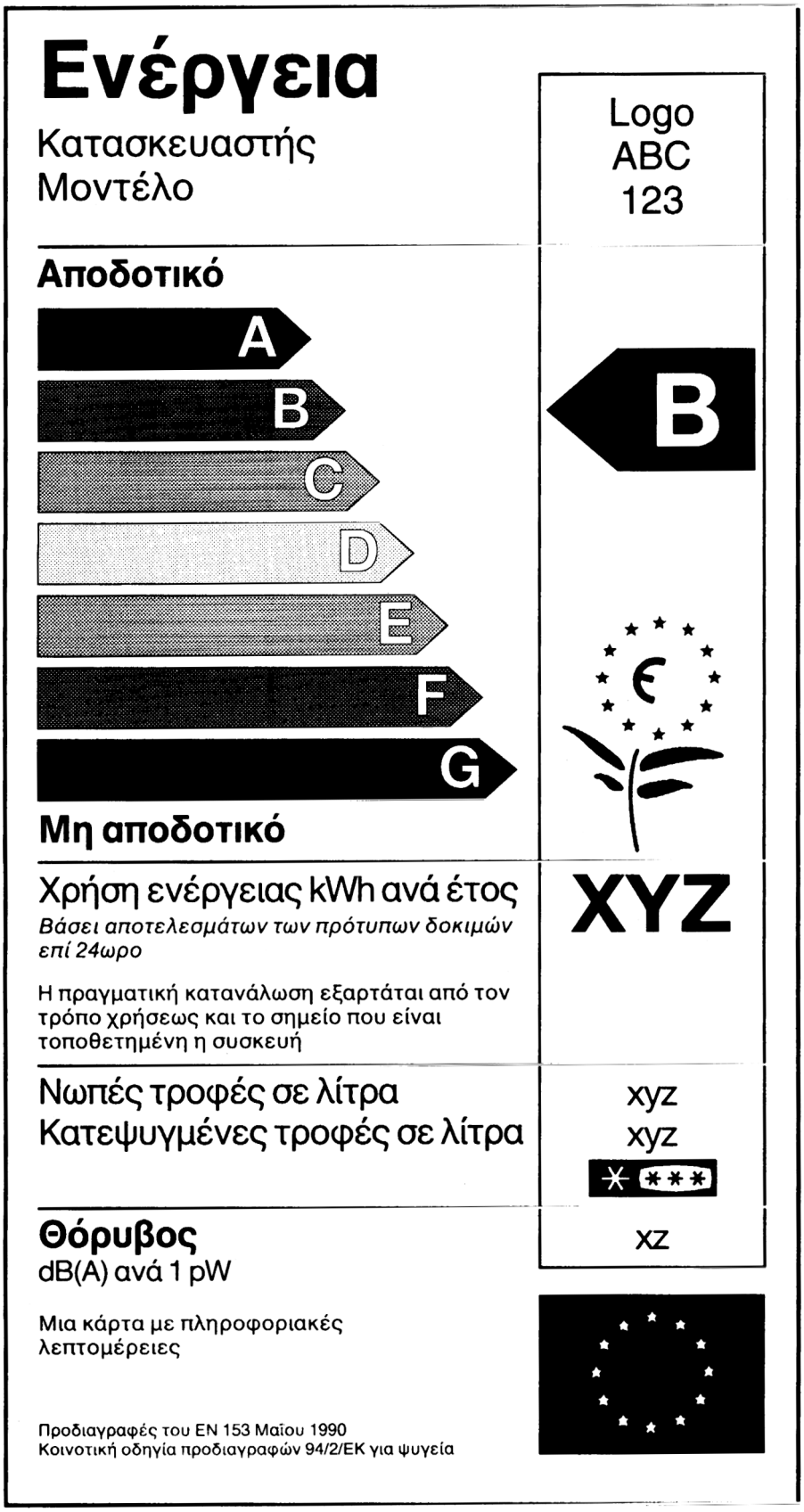
1. Nalepka mora ustrezati naslednjemu vzorcu:

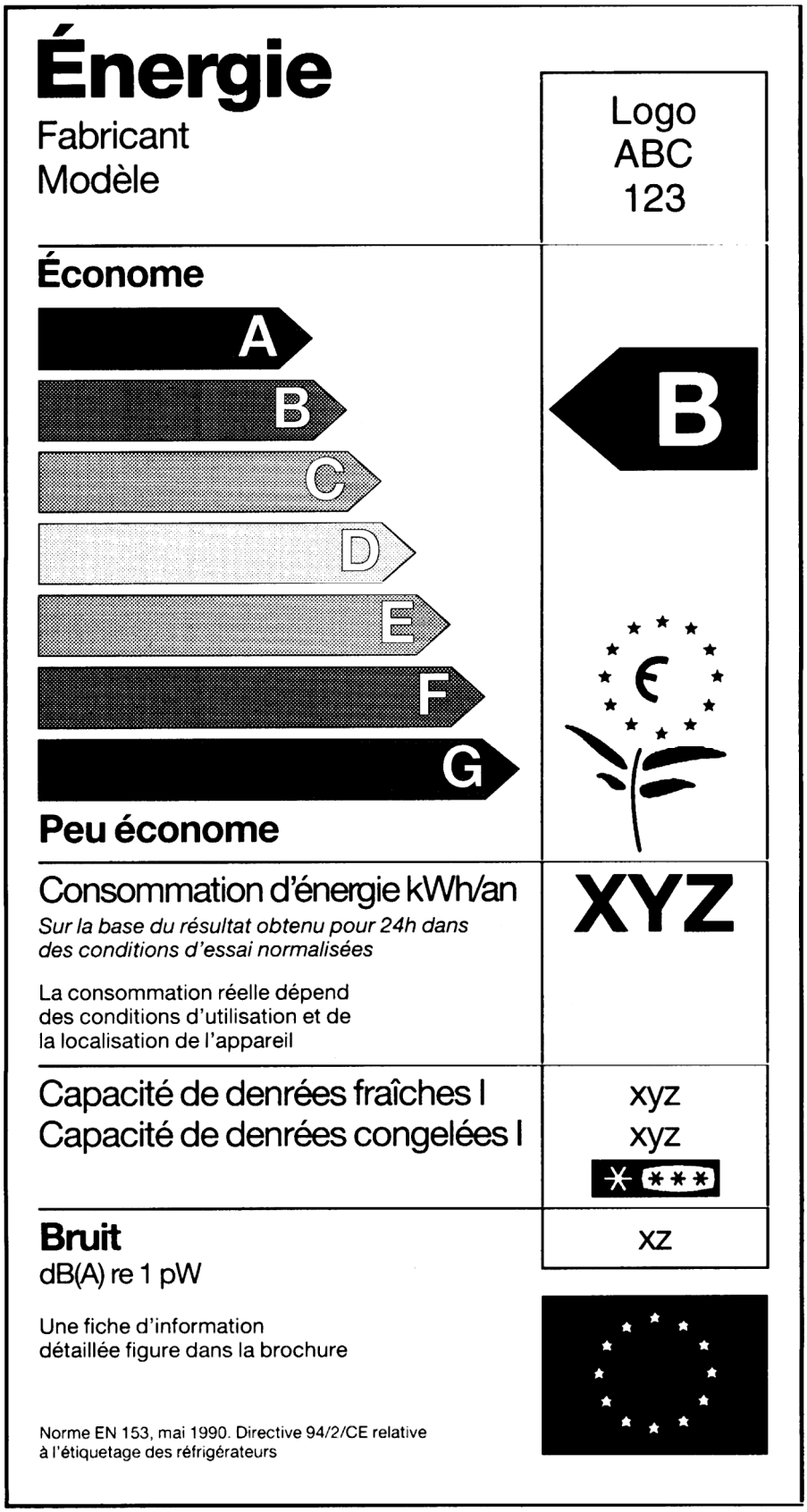


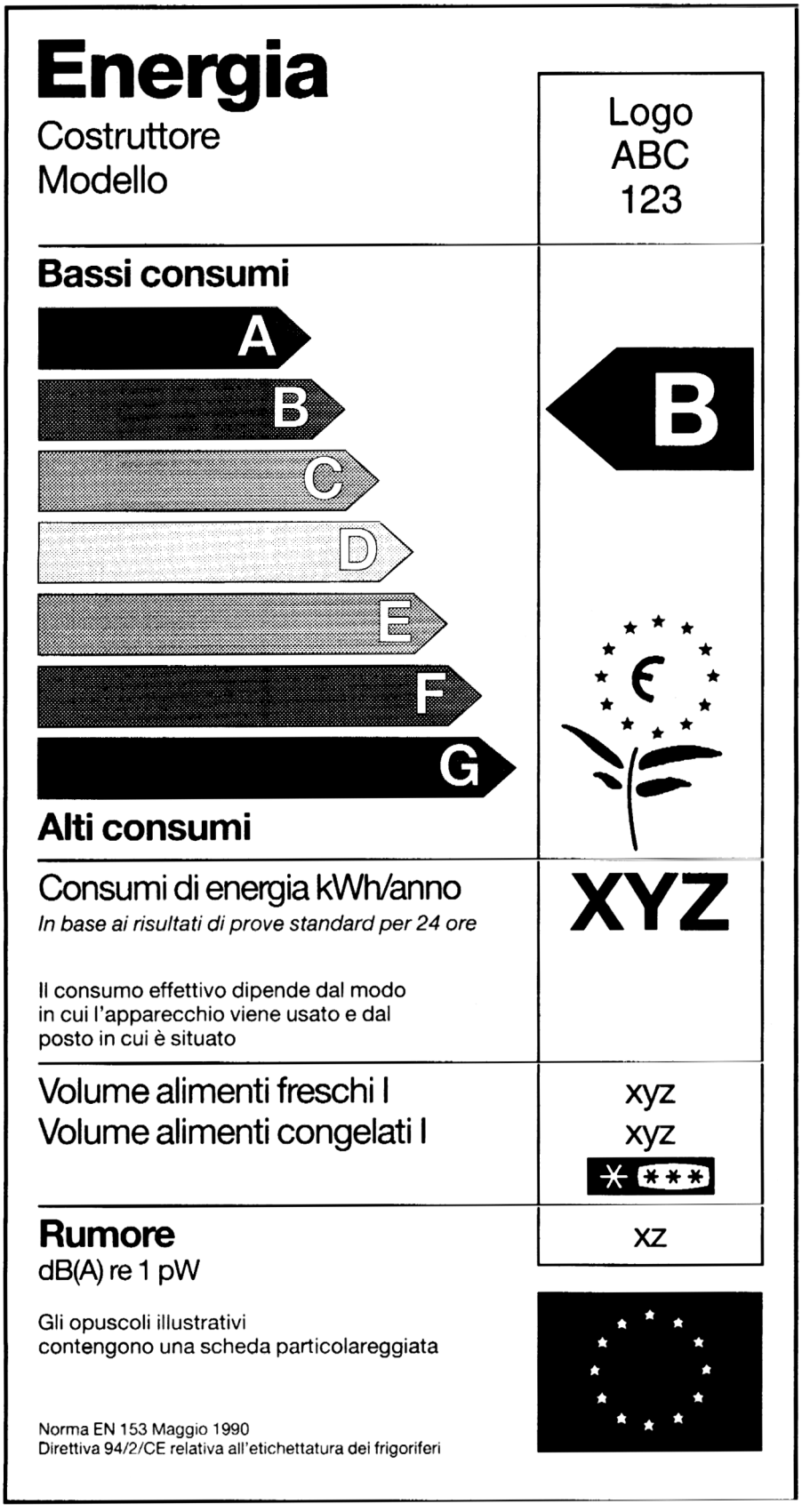

Energía
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh/año
Sobre la base del resultado obtenido en 24 h. en condiciones de ensayo normalizadas
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización
XYZ
Volumen alimentos frescos l
Volumen alimentos congelados l
xyz
xyz
****
Ruido
dB(A) re 1 pW
xz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 153, mayo 1990
Directiva 94/2/CE sobre etiquetado de refrigeradores

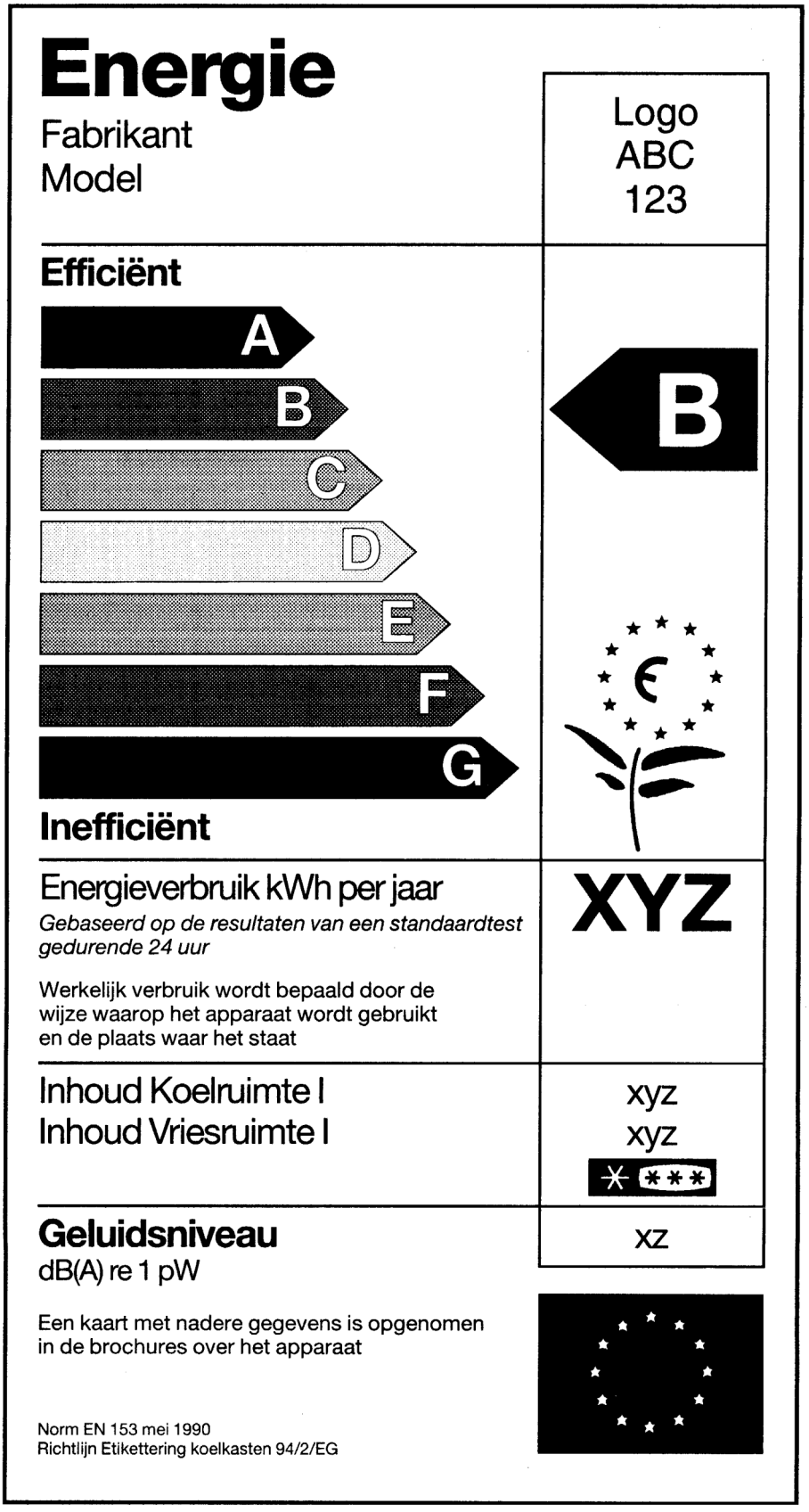

Energi
Mærke
Model
Logo
ABC
123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug kWh/år
(På grundlag af standardtest)
XYZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes
Rumfang af kølerum l
xyz
Rumfang af frostrum l
xyz
***
Lydeffektniveau
dB(A) (Støj)
xz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
Standard EN 153 af maj 1990
Direktiv om energimærkning af kølemøbler 94/2/EF

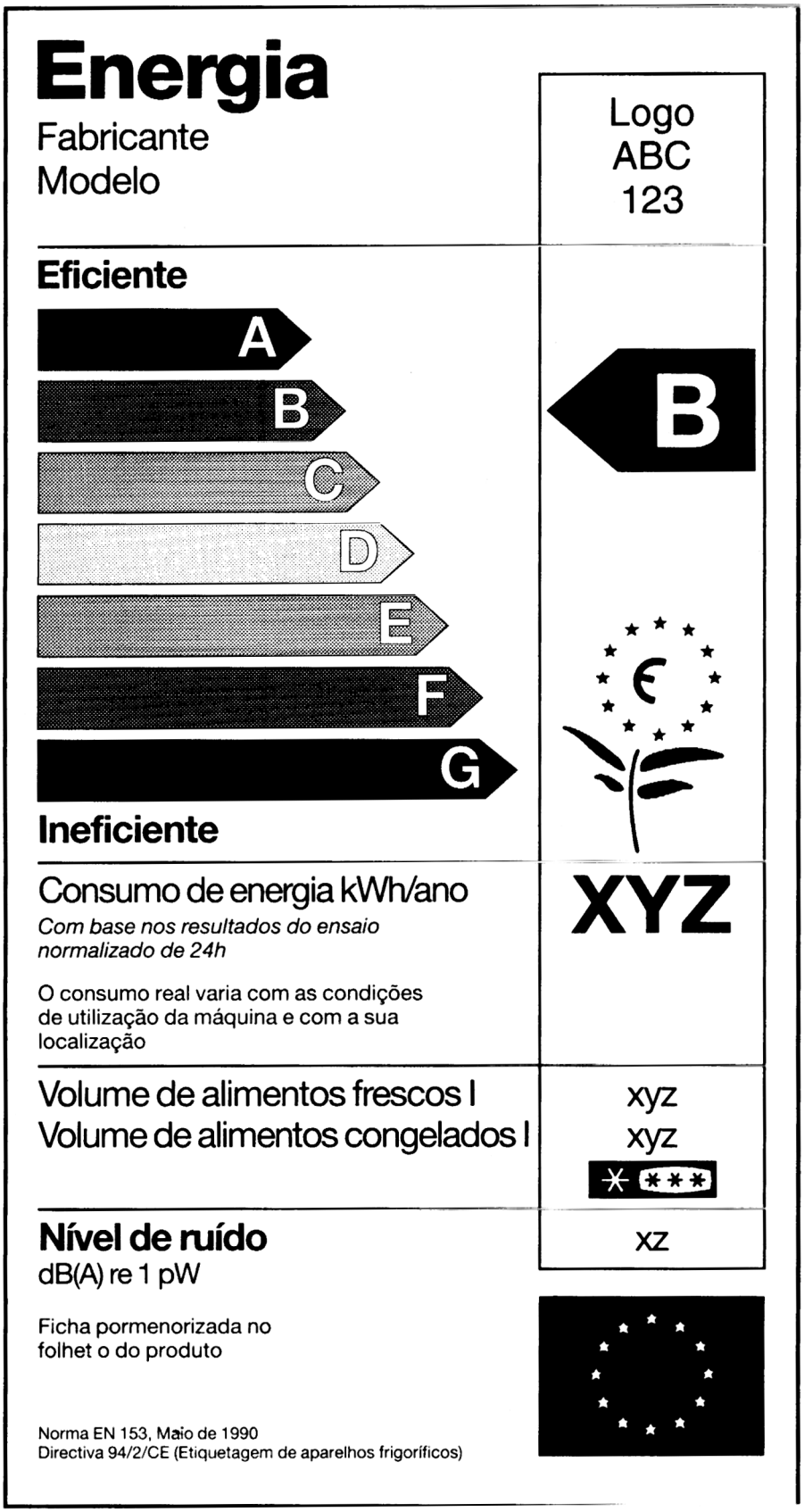

Energie
Hersteller
Modell
Logo
ABC
123
Niedriger Verbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Verbrauch
Energieverbrauch kWh/Jahr
(Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h)
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.
XYZ
Nutzinhalt Kühlteil l
Nutzinhalt Gefrierteil l
xyz
xyz
****
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
xz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.
Norm EN 153, Ausgabe Mai 1990
Kühlgeräte-Richtlinie 94/2/EG


Ενέργεια
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Χρήση ενέργειας kWh ανά έτος
Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή
XYZ
Νωπές τροφές σε λίτρα
xyz
Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα
xyz
***
Θόρυβος
dB(A) ανά 1 pW
xz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Προδιαγραφές του EN 153 Μαΐου 1990
Κοινοτική οδηγία προδιαγραφών 94/2/ΕΚ για ψυγεία


Énergie
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe
Consommation d'énergie kWh/an
Sur la base du résultat obtenu pour 24h dans des conditions d'essai normalisées
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil
XYZ
Capacité de denrées fraîches l
Capacité de denrées congelées l
xyz
xyz
****
Bruit
dB(A) re 1 pW
xz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 153, mai 1990. Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigérateurs


Energia
Costruttore
Modello
Logo
ABC
123
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumi di energia kWh/anno
In base ai risultati di prove standard per 24 ore
XYZ
Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato e dal
posto in cui è situato
Volume alimenti freschi l
xyz
Volume alimenti congelati l
xyz
****
Rumore
dB(A) re 1 pW
xz
Gli opuscoli illustrativi
contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 153 Maggio 1990
Direttiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi


Energie
Fabrikant
Model
Logo
ABC
123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
Inefficiënt
B
Energieverbruik kWh per jaar
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur
Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat
XYZ
Inhoud Koelruimte l
Inhoud Vriesruimte l
xyz
xyz
****
Geluidsniveau
dB(A) re 1 pW
xz
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 153 mei 1990
Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG


Energia
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Ineficiente
Consumo de energia kWh/ano
Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24h
O consumo real varia com as condições de utilização da máquina e com a sua localização
XYZ
Volume de alimentos frescos l
Volume de alimentos congelados l
xyz
xyz
****
Nível de ruído
dB(A) re 1 pW
xz
Ficha pormenorizada no folhet o do produto
Norma EN 153, Maio de 1990
Directiva 94/2/CE (Etiquetagem de aparelhos frigoríficos)

Opombe o nalepki

2. Naslednje opombe se nanašajo na informacije, ki jih mora vsebovati nalepka:

Opomba

I. Dobaviteljevo ime ali blagovna znamka.

II. Prepoznavni znak dobaviteljevega modela.

III. Razred energetske učinkovitosti aparata se določi v skladu s Prilogo V. Ustrezna črka se vpiše na isto višino kot pripadajoča puščica.

IV. Kadar ima aparat „ekološki znak Skupnosti“ v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 880/92 ([1]), se lahko ne glede na kakršne koli zahteve sistema dodelitve ekološkega znaka Skupnosti doda kopija ekološke oznake (cvet). V spodaj navedenih „Navodilih za obliko oznake za hladilnik ali zamrzovalnik“ je razloženo, kako se lahko ekološki znak vključi v nalepko.

V. Poraba energije v skladu s standardi, navedenimi v členu 1(2), vendar izražena v kWh na leto (t. j. na 24 ur x 365).

VI. Seštevek neto prostornine vseh predalov za shranjevanje, ki niso klasificirani z zvezdico (t. j. z delovno temperaturo > - 6 ° C).

VII. Seštevek neto prostornine vseh predalov za shranjevanje zamrznjene hrane, ki so klasificirani z zvezdico (t. j. z delovno temperaturo ≤ - 6 ° C).

VIII. Klasifikacija predala za shranjevanje zamrznjene hrane z zvezdicami v skladu s standardi, navedenimi v členu 1(2). Kadar predal ni klasificiran z zvezdico, ostane ta prostor na nalepki prazen.

IX. Kadar je primerno, hrup, izmerjen v skladu z Direktivo 86/594/EGS.

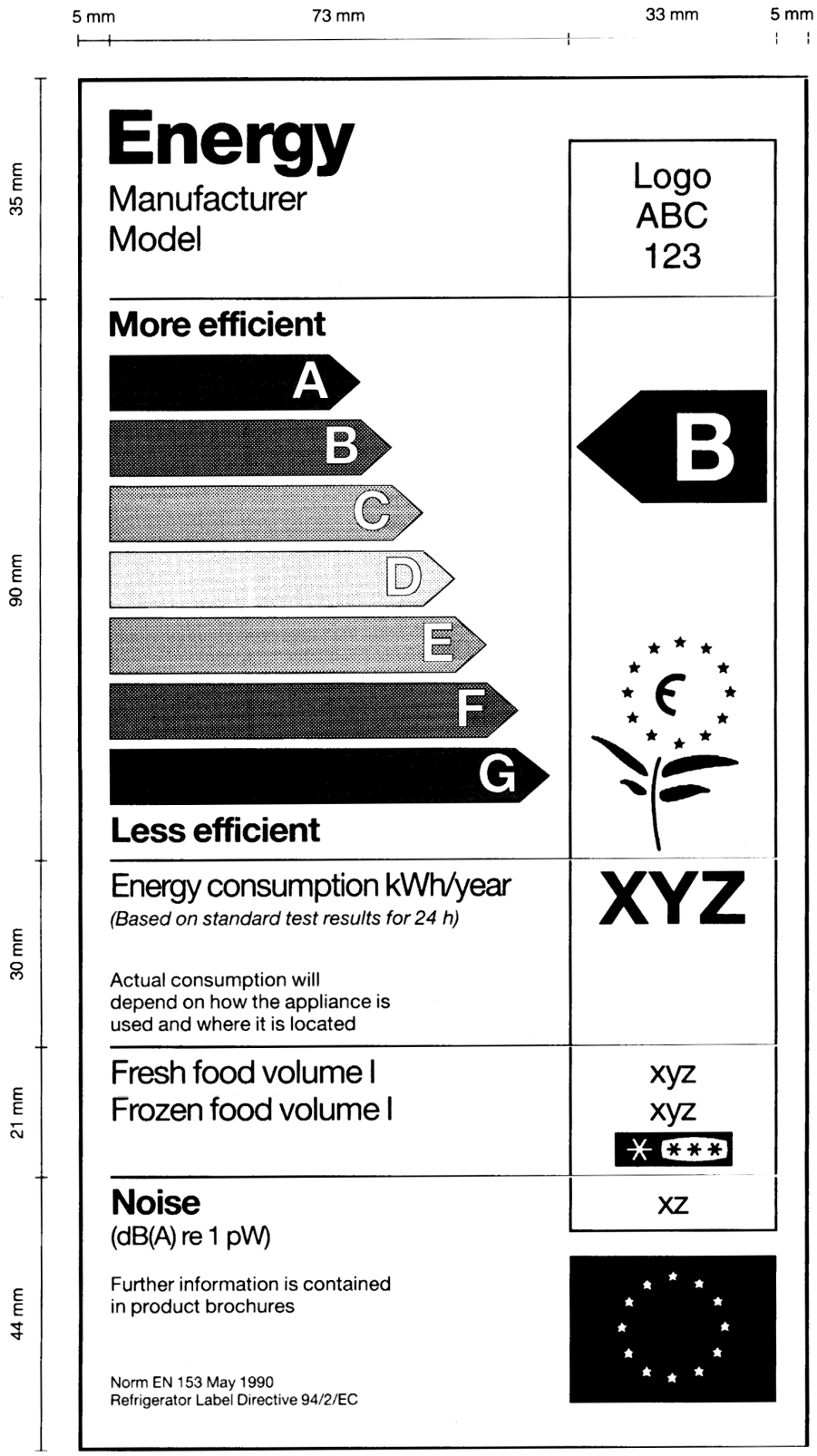
Opomba

Za zgoraj opisane izraze so navedeni ustrezni izrazi v drugih jezikih v Prilogi VI.

([1]) UL L 99, 11.4.1992, str. 1.

Tiskanje

3. Spodaj so določene nekatere značilnosti nalepke:



Uporabljene barve:

CŠRČ: cianova, škrlatna, rumena, črna

Primer: 07X0: 0 % cianova, 70 % škrlatna, 100 % rumena, 0 % črna

Puščice:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Barva obrobe X070.

Celotno besedilo je v črni barvi. Ozadje je belo.

Popolni podatki za tiskanje so v „Navodilih za obliko nalepke za hladilnik ali zamrzovalnik“, ki se dobijo pri:

The Secretary of the Committee on Energy Labelling and Standard Product Information for Household Appliances

Directorate-General for Energy DG XVII
Commission of the European Communities
200 Rue de la Loi
B-1049 Brussels

PRILOGA II

PODATKOVNA KARTICA

Podatkovna kartica vsebuje spodaj navedene podatke. Ti so lahko prikazani v obliki tabele, v kateri je naštetih več aparatov istega dobavitelja, pri čemer so podatki v navedenem vrstnem redu, ali pa so navedeni v opisu aparata.

1. Dobaviteljevo ime ali blagovna znamka.

2. Dobaviteljev razpoznavni znak modela.

3. Tip aparata:

Razred	Opis na nalepki
1	Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora
2	Hladilnik/ohlajevalna naprava
3	Hladilnik
4	Hladilnik
5	Hladilnik
6	Hladilnik
7	Hladilnik/zamrzovalnik
8	Zamrzovalna omara
9	Zamrzovalna skrinja
	Za aparate 10. razreda lahko dobavitelj izbere svoj opis tipa naprave.

4. Razred energetske učinkovitosti modela je določen v Prilogi V kot „razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (boljša učinkovitost) do G (slabša učinkovitost)“. Kadar je ta podatek naveden v tabeli, se lahko izrazi drugače, če je jasno, da je obseg lestvice od A (boljša učinkovitost) do G (slabša učinkovitost).

5. Kadar je podatek naveden v tabeli in je nekaterim aparatom iz tabele v skladu z Uredbo (EGS) št. 880/92 dodeljen „ekološki znak Skupnosti“, se lahko ta podatek navede tu. V takem primeru je naslov vrstice „Ekološki znak Skupnosti“, zapis pa vsebuje kopijo ekološkega znaka (cvet). Ta določba velja brez škode za kakršne koli zahteve sistema dodelitve ekološkega znaka Skupnosti.

6. Poraba energije v skladu s standardi, navedenimi v členu 1(2), vendar izražena v kWh na leto (t. j. na 24 ur x 365), je opisana kot „poraba energije XYZ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe aparata in njegove namestitve.“

7. Neto prostornina predala za shranjevanje sveže hrane (5° C) v skladu s standardi, navedenimi v členu 1(2) - podatek izpustiti za 8. in 9. razred.

8. Neto prostornina predala za shranjevanje zamrznjene hrane v skladu s standardi, navedenimi v členu 1(2) - izpustiti za 1., 2. in 3. razred. Za aparate 3. razreda neto prostornina „predala za led“.

7. in 8. Za 2. in 10. razred je treba navesti neto prostornino vsakega predala v skladu s standardi, navedenimi v členu 1(2).

9. Klasifikacija z zvezdico za morebitni predal za shranjevanje zamrznjene hrane v skladu s standardi, navedenimi v členu 1(2).

10. Tu se lahko navede opomba „brez nabranega ledu“, če je v skladu z opredelitvami v standardih, navedenih v členu 1(2).

11. „Čas hrambe v primeru motenj v napajanju Z h“, opredeljen kot „čas povišanja temperature“ v skladu s standardi, navedenimi v členu 1(2).

12. „Zmogljivost zamrzovanja“ v kg/24 h v skladu s standardi, navedenimi v členu 1(2).

13. „Klimatski razred“ v skladu s standardi, navedenimi v členu 1(2). Če sodi aparat v „zmerni“ klimatski razred, se ta podatek lahko izpusti.

14. „Hrup“, kadar je primerno, izmerjen v skladu z Direktivo 86/594/EGS.

Kadar ima aparat več kot en predal za shranjevanje sveže hrane in več kot en predal za shranjevanje zamrznjene hrane, se lahko dodajo vrstice pri 7., 8., 9., 10. 11., 12. in 13. s podatki o teh predalih. V tem primeru sta poimenovanje in vrstni red predalov dosledna. Kadar načrtovana temperatura predala ni skladna s sistemom klasifikacije z zvezdico ali s standardno temperaturo predala za shranjevanje sveže hrane (5° C), se navede ta načrtovana temperatura.

Podatki na nalepki se lahko prikažejo v obliki njene barvne ali črno-bele kopije. V tem primeru je še vedno treba vključiti dodatne podatke, ki so samo na podatkovni kartici.

Opomba

Za zgoraj opisane izraze so navedeni ustrezni izrazi v drugih jezikih v Prilogi VI.

PRILOGA III

KATALOŠKA PRODAJA IN DRUGE OBLIKE PRODAJE PO POŠTI

Katalogi za prodajo po pošti in druge tiskovine, navedene v členu 2(5) te direktive, vsebujejo naslednje podatke v naslednjem vrstnem redu:

1. razred energetske učinkovitosti (točka 4 Priloge II),

2. poraba energije (točka 6 Priloge II),

3. neto prostornina predala za shranjevanje sveže hrane (točka 7 Priloge II),

4. neto prostornina predala za shranjevanje zamrznjene hrane (točka 8 Priloge II),

5. klasifikacija z zvezdico (točka 9 Priloge II),

6. hrup (točka 14 Priloge II).

Kadar se navajajo drugi podatki iz podatkovne kartice za izdelek, morajo biti v obliki, določeni v Prilogi II, in vključeni v zgoraj navedeni seznam v vrstnem redu, določenem za podatkovno kartico.

Pisava, ki se uporablja za tiskanje zgoraj navedenih podatkov, mora biti čitljiva.

Opomba

Za zgoraj opisane izraze so navedeni ustrezni izrazi v drugih jezikih v Prilogi VI.

PRILOGA IV

RAZREDI

Aparati, ki so predmet te direktive, so razdeljeni v naslednje „razrede“:

1. gospodinjski hladilniki brez nizkotemperaturnih predalov,
2. gospodinjski hladilniki/ohlajevalnik s predalom pri 5° C in/ali 10° C,
3. gospodinjski hladilniki z nizkotemperaturnimi predali brez zvezdice,
4. gospodinjski hladilniki z nizkotemperaturnimi predali *,
5. gospodinjski hladilniki z nizkotemperaturnimi predali **,
6. gospodinjski hladilniki z nizkotemperaturnimi predali ***,
7. gospodinjski hladilniki ali zamrzovalniki z nizkotemperaturnimi predali *(***),
8. gospodinjski zamrzovalniki-omara,
9. gospodinjski zamrzovalniki -skrinja,
10. gospodinjski hladilniki in zamrzovalniki z več kot dvojimi vrati ali drugi aparati, ki niso omenjeni zgoraj.

PRILOGA V

RAZRED ENERGETSKE UČINKOVITOSTI

Razred energetske učinkovitosti aparata se določi v skladu z naslednjo tabelo 1:

Tabela 1

Indeks energetske učinkovitosti: I	Razred energetske učinkovitosti
I < 55	A
55 ≤ I < 75	B
75 ≤ I < 90	C
90 ≤ I < 100	D
100 ≤ I < 110	E
110 ≤I < 125	F
125 ≤ I	G

Pri tem je:

„indeks energetske učinkovitosti“ (izražen v odstotkih) = letna poraba energije aparata [1] ali standardna letna poraba energije aparata,

„standardna letna poraba energije aparata“ (izražena v kWh/leto) = M x prilagojena neto prostornina + N

in

prilagojena neto prostornina (izražena v litrih) = neto prostornina predala za shranjevanje sveže hrane + Ω x neto prostornina predala za shranjevanje zamrznjene hrane.

Vrednosti M, N in Ω podaja tabela 2.

[1] V skladu s opombo V Priloge I.

TABELA 2

Razred aparata	Ω	M	N
1 Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora	—	0,233	245
2 Hladilnik/ohlajevalnik	0,75 (1)	0,233	245
3 Hladilnik brez zvezdice	1,25	0,233	245
4 Hladilnik *	1,55	0,643	191
5 Hladilnik **	1,85	0,450	245
6 Hladilnik ***	2,15	0,657	235
7 Hladilnik/zamrzovalnik * (***)	(3)	0,777	303
8 Zamrzovalnik omara	2,15 (2)	0,472	286
9 Zamrzovalnik skrinja	2,15 (2)	0,446	181
10 Aparati z več vrati in drugi	(3)	(4)	(4)

(1) Prilagojena prostornina ohlajevalnika = neto prostornina predala za shranjevanje sveže hrane + Ω x neto prostornina ohlajevalnega predala (10° C) (izražena v litrih).

(2) Pri aparatih „brez nabranega ledu“, ki so opredeljeni v 10. točki Priloge II, se ta indeks poveča za vmesni faktor 1,2, kar znaša 2,58. (To dopušča možno pristranskost merske metode, pri kateri se ne upošteva led, ki se nabira na aparatih „brez nabranega ledu“. Pri praktični uporabi, nabrani led nekoliko poveča porabo „običajnih“ aparatov.)

(3) Prilagojena neto prostornina AV se izračuna po formuli:

$$AV = \sum \frac{(25 - T_C)}{20} \times V_C \times F_C$$

vsi predali

pri čemer je T_c projektirana temperatura (v ° C) vsakega predala, V_c neto prostornina (v litrih) vsakega predala in F_c faktor, ki je enak 1,2 za predale „brez nabranega ledu“ in 1 za druge predale.

(4) Pri teh aparatih se vrednosti M in N določita s temperaturo in klasifikacijo z zvezdicami predala z najnižjo temperaturo:

TABELA 3

Temperatura najhladnejšega predala	Ustrezen razred	M	N
> - 6 ° C	1/2/3 Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora/ohlajevalnik	0,233	245
≤ - 6 ° C *	4 Hladilnik *	0,643	191
≤ -12° C **	5 Hladilnik **	0,450	245
≤ -18° C ***	6 Hladilnik ***	0,657	235
≤ -18° C * (***) z zmogljivostjo zamrzovanja	7 Hladilnik/zamrzovalnik *(***)	0,777	303

PRILOGA VI

PREVODI IZRAZOV, KI SE UPORABLJAJO NA NALEPKI IN PODATKOVNI KARTICI

Izrazi v drugih jezikih Skupnosti so:

Opomba			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Nalepka	Podatkovna kartica	Prodajo po pošti									
Priloga I	Priloga II	Priloga III									
☒			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia
I			Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante
II			Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo
☒			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Eficiente
☒			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Μη αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Ineficiente
	3 razred 1		Frigorífico sin compartimento de baja temperatura	Køleskab uden frostboks	Kühlgerät	Ψυγείο/αποθηκευτής τροφών	Larder fridge	Réfrigérateur sans compartiment à basse température	Frigorifero senza scomparti a bassa temperature	Koelkast zonder vriesvak	Frigorífico sem compartimento de baixa temperatura
	2 razred		Frigorífico -bodega	Køle-svaleskab	Gerät mit Kühlfach/Kellerfach	Ψυγείο/θάλαμος ταχείας ψύξεως	Refrigerator/-chiller	Réfrigérateur avec compartiment de rafraîchissement	Frigorifero con scomparti cantina	Koel-kelderkast	Frigorífico-garrafeira
	3 - 6 razrede		Frigorífico	Køleskab	Kühlgerät	Ψυγείο	Refrigerator	Réfrigérateur	Frigorifero	Koelkast met vriesvak	Frigorífico
	7 razred		Frigorífico -congelador	Køleskab/Fryser	Kühl-Gefrierkombination	Ψυγείο/καταψύκτης	Fridge/freezer	Réfrigérateur/-congélateur	Frigo/Congelatore	Koel-vrieskast	Frigorífico/congelador
	8 razred		Congelador vertical	Fryseskab	Gefrierschrank	Καταψύκτης κατακόρυφου τύπου	Upright freezer	Congélateur armoire	Congelatore verticale	Diepvrieskast	Congelador vertical
	9 razred		Congelador tipo arcón	Kummefryser	Gefriertruhe	Καταψύκτης οριζόντιου τύπου	Chest freezer	Congélateur coffre	Congelatore orizzontale	Diepvrieskist	Congelador horizontal (arca)

Opomba			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Nalepka	Podatkovna kartica	Prodajo po pošti									
Priloga I	Priloga II	Priloga III									
	5	1	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (mas eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienz-klasse... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) έως το G (μη αποδοτικό)	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu conome)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)
V	6	2	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia
V	6	2	kWh/año	kWh/år	kWh/Jahr	kWh ανά έτος	kWh per year	kWh par an	kWh/anno	kWh per jaar	kWh/ano
V	6	2	Sobre la base del resultado obtenido en 24 h en condiciones de ensayo normalizadas	På grundlag af tandardtest	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο	Based on standard test results for 24 h	Sur la base du résultat obtenu pour 24 h dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per 24 ore	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur	Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24 h
	6	2	El consume real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή	Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato e dal posto in cui è situato	Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho e com a sua localização
VII	7	3	Volumen alimentos frescos 1	Rumfang af kølerum 1	Nutzinhalt Kühlteil 1	Νωπές τροφές σε λίτρα	Fresh food volume 1	Capacité de denrées fraiches 1	Scomparto alimenti freschi 1	Inhoud koelruimte 1	Volume de alimentos fescos l
VIII	8	4	Volumen alimentos congelados 1	Rumfang af frostrum 1	Nutzinhalt Gefrierteil 1	Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα	Frozen food volume 1	Capacité de denrées congelées 1	Scomparto alimenti congelati 1	Inhoud vriesruimte 1	Volume de alimentos congelados 1
	10		Sin escarcha	Frostfri	No frost	Αυτόματη απόψυξη	No frost	Froid ventilé	Tipo ventilato (Frost free)	Zelfontdooiend	Frio ventilado

Opomba			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Nalepka	Podatkovna kartica	Prodajo po pošti									
Priloga I	Priloga II	Priloga III									
	11		Autonomía...h	Sikkerhed ved strømafbrydelse... t	Lagerzeit bei Störung... h	Αυτονομία σε ώρες	Powercut safe... h	Autonomie de... h	Autonomia di conservazione senza energia elettrica... h	Conserveringsduur bij stroomuitval... uur	Autonomia...h
	12		Capacidad de congelación kg/24 h	Indfrysningskapacitet kg/24 h	Gefriervermögen kg/24 h	Ψυκτική ισχύς (Kg/24o)Qo)	Freezing capacity kg/24 h	Charge (en kg/24 h)	Potere di congelamento Kg/24 h	Vriesvermogen Kg/24 uur	Capacidade de congelação kg/24 horas
	13				subnormal	Κάτω της ηπίας	Sub-normal				
	13		Templado	tempereret	normal	Ήπια	Temperate	Tempéré	Temperata	Gematigd	Temperada
	13		Subtropical	subtropisk	subtropisch	Υποτροπική	Subtropical	Subtropical	Subtropicale	Subtropisch	Subtropical
	13		Tropical	tropisk	tropisch	Τροπική	Tropical	Tropical	Tropicale	Tropisch	Tropical
IX	14	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος (dB(A) ανά 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore dB(A) relpW	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW
☒			Ficha de información detallada en los folietos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες Περιλαμβάνεται στο φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha porme-norizada em folheto do produto
☒			Norma EN 153 mayo 1990	Standard: EN 153 af maj 1990	Norm EN 153 Ausgabe Mai 1990	Προδιαγραφές του EN 153 Μαίου 90	Norm EN 153 May 1990	Norme EN 153, mai 1990	Norma EN 153 Maggio 1990	Norm EN 153 mei 1990	Norma EN 153, Maio de 1990
☒			Directive sobre etiquetado de refrigeradores 94/2/CE	Direktiv om energimærkning af kølemøbler 94/2/EF	Kühlgeräte-Richtlinie 94/2/EG	Κοινοτική οδηγία προδια γραφών 94/2/ΕΚ για ψυγεία	Refrigerator Label Directive 94/2/EC	Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigérateurs	Direttiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi	Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG	Directiva 94/2/CE relativa à etiquetagem de aparelhos frigoríficos